

## 中西區區議會事務工作小組申請

### 「戶曉名劇喜迎春 2016」

#### 目的

本文件旨在就申請批撥款項 100,000元以舉辦「戶曉名劇喜迎春 2016」活動，徵詢各委員意見。

#### 建議

2. 多年來，中西區區議會於農曆新年期間舉辦的「戶曉名劇喜迎春」晚會，成功邀請本港著名粵劇團演出家傳戶曉之名劇，活動深受區內市民歡迎。有見及此，中西區區議會事務工作小組(工作小組)計劃在 2016 年 2 月 17 日(大年初十)晚上七時至十時三十分假香港大會堂音樂廳再度舉辦「戶曉名劇喜迎春 2016」活動，並建議交由「新群英劇團」粵劇團負責演出。預計招待人數約為 1,430 人，門票將透過各區議員辦事處、中西區民政事務諮詢中心，和各合辦及協辦團體派發。

3. 一如以往，工作小組準備邀請中西區民政事務處及通善壇合辦是次活動，同時準備邀請中西區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福利會協辦是次活動。在過往的「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善壇及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送予入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。

#### 財政預算

4. 籌辦「戶曉名劇喜迎春 2016」活動所涉及的預計開支總額 100,000元，有關詳情請參閱夾附的撥款申請表(見附件 I)，希望各委員支持通過此撥款申請。

#### 文件提交

5. 撥款申請如獲通過，將提交本年九月十七日舉行的第九次財務委員會上審批。希望各議員/組員支持上述區議會撥款申請。

中西區區議會事務工作小組

二〇一五年八月

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

**中西區區議會撥款申請表**  
**活動名稱： 戶曉名劇喜迎春 2016**

**1. 基本資料**

(A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組  
 (英文) Working Group on Central & Western District Council Affairs

(B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓

註冊地址(英文)： 11<sup>th</sup> Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong

(必須填寫)

通訊地址： \_\_\_\_\_

(如與註冊地址不同) \_\_\_\_\_

(C) 電話號碼： 2852 3464 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

根據《\_\_\_\_\_條例》註冊的機構(請附有關證明文件<sup>1</sup>)

為\_\_\_\_\_區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 <sup>2</sup>	活動的指定負責人 <sup>3</sup>
姓名：(中文) _____ (英文) _____ 職位： _____ 聯絡電話號碼： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____	姓名：(中文) _____ (英文) _____ 職 位： _____ 聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： _____ 傳真號碼： _____ 電郵地址： _____

<sup>1</sup> 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

<sup>2</sup> 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

<sup>3</sup> 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

<sup>4</sup> 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

\*請刪去不適用者

## (F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 為中西區區議會代表隊與香港女子足球代表隊友誼表演賽訂製球衣及球褲	2015年9月13日	\$4,000	CI No. 204/2015-2016
2. 印製中西區區議會工作報告(2012-2015)	2015年4月1日 至 2016年1月31日	\$91,776	CI No. 68/2015-2016
3. 印製中西區區議會期刊	2015年4月1日 至 2016年3月31日	\$250,000	CI No. 62/2015-2016

## 2. 合辦者／協辦者／機構的資料(適用於與其他機構／區議會合作舉辦的活動)

合辦／協辦機構名稱／聯絡人姓名／電話號碼／傳真號碼／電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
<p>1. 合辦機構</p> <p>機構名稱：中西區民政事務處 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED] 傳真號碼：[REDACTED] 電郵地址：[REDACTED] (請附同意書；見附錄 II)</p> <p>機構名稱：通善壇 聯絡人姓名：[REDACTED] 電話號碼：[REDACTED]</p>	<p>一如往年，工作小組擬邀請通善壇合辦是次活動，亦擬邀請中區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福行會協辦是次活動。在上一次「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善壇及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。</p>
<p>2. 協辦機構</p> <p>(1) 中區街坊福利會 (2) 西環街坊福利會 (3) 摩星嶺街坊福利會 (4) 西營盤街坊福利會 (請附同意書；見附錄 II)</p>	

## 3. 建議活動的資料

(A) 項目／活動名稱：戶曉名劇喜迎春 2016(B) 性質：文化 / 藝術活動

- (D) 推行日期及時間／推行期：2016年2月17日
- (E) 策劃／籌備期：2015年9月至2016年2月
- (F) 申請資助額：100,000 元
- (G) 舉辦地點：香港大會堂音樂廳
- (H) 內容：在丙申年大年初十假香港大會堂舉辦「戶曉名劇喜迎春 2016」活動，邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，以娛樂區內居民，增添節日氣氛。

\*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民       殘疾人士  
 長者       有特別需要人士，請說明：  
 青少年／學生       其他，請說明：
- (J) 預計\*參加人數／觀眾人數：1,500  
 參加者／受惠者：1,500      義工：/      工作人員：10 (受薪/非受薪)  
 表演者／講者：30      嘉賓：/      其他：/
- (K) 宣傳和推廣方法：/
- (L) 預計效益／成果  
 (請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))  
 (1)

(M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表

(N) 門票分配安排(如適用)：

活動預算印製 1,500 張門票，擬透過中西區區議員、通善壇、四個(中區、西環、西營盤和摩星嶺)街坊福利會、及中西區民政事務處諮詢服務中心與及香港大會堂派發

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 <sup>5</sup>			

<sup>5</sup> 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
<b>預算收入總額(A)</b>			

預算開支項目 <sup>6</sup>		數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議 會 撥款額 (元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
1	粵劇團演出費	1	70,000	70,000	70,000		
2	設計及製作背幕 (4x18呎)	1 幅	3,000	3,000	3,000		
3	印製門票(彩色雙 面加折線)	1,500 張	2	3,000	3,000		
4	製作劇團錦旗 (20x30吋)	1 面	800	800	800		
5	主禮嘉賓紀念品	10 份	50	500	500		
6	印製劇目單張	1500 份	1.6	2,400	2,400		
7	聘請保安人員	40 小時	110	4,400	4,400		
8	物資運輸費	/	/	1,500	1,500		
9	攝影及晒相費	/	/	2,000	2,000		
10	聘請司儀	/	/	1,200	1,200		
11	獻花儀式	1 份	800	800	800		
12	臨時工作人員津 貼	100 小時	50.4	5,040	5,040		
13	印製橫額(3x8 呎) 連掛折	10 幅	250	2,500	2,500		
	雜項	/	/	2,860	2,860		
<b>總額：</b>				100,000 (B)	100,000 (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 100,000 = (B)\$ 100,000 - (A)\$ 0

\*請刪去不適用者

<sup>6</sup> 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊／物品記錄表副本。

## (B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		總額 (元)
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a))									

(C) 預支款項需求<sup>7</sup>

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

## (D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「\_\_\_\_\_」。  
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

<sup>7</sup> 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

## 5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

---



---



---



---



---

## 6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

### (A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

---

### (B) 取消活動

### (C) 其他(請註明)

---



---

## 7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件\*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：  
中西區區議會  
事務工作小組主席

日期：  
2015年7月29日

\* 請刪去不適用者

---

#### 個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

#### 資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

#### 查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

#### 查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處  
中西區區議會秘書處  
電話號碼：2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書**

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦／協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2016，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱： 中西區民政事務處

負 責 人 簽 署：

負 責 人 姓 名：

職 位： 一級行政主任(區議會)

聯 絡 電 話：

日 期：

29 JUL 2015

機 構 印 章：

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款  
活動合辦/協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2016，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：西營盤街坊福利會

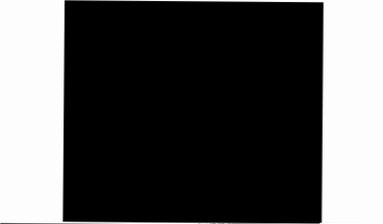
負責人簽署：

負責人姓名：

職位：副理事長

聯絡電話：

日期：10 SEP 2015

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

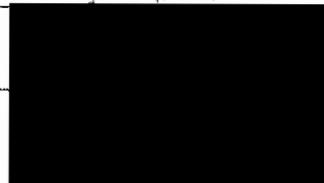
申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

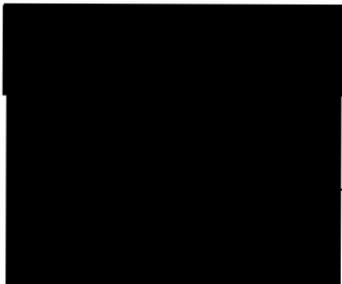
戶曉名劇喜迎春 2016，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)  
撥款舉行此項活動。

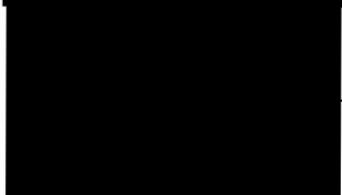
機 構 名 稱： 西環街坊福利會

負 責 人 簽 署： 

負 責 人 姓 名： 

職 位： 副會長

聯 絡 電 話： 

日 期： 

機 構 印 章： \_\_\_\_\_

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款  
活動合辦／協辦者同意書**

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦

(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2016，並明白主辦機構將向中西區區議會申請

(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：通善堂

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：

**理事長**

聯絡電話：

日期：

12.8.2015

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款  
活動合辦/協辦者同意書

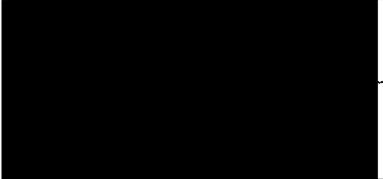
敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2016，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱：摩星嶺街坊福利會

負責人簽署：

負責人姓名：

職位：財務

聯絡電話：

日期：24-9-2015

機構印章：

香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 11 樓  
中西區民政事務處  
中西區民政事務專員收

申請中西區區議會撥款  
活動合辦/協辦者同意書

敬啟者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 協辦  
(申請區議會撥款機構名稱)

戶曉名劇喜迎春 2016 ，並明白主辦機構將向中西區區議會申請  
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機構名稱	中區街坊福利會
負責人簽署	
負責人姓名	
職 位	理事長
聯絡電話	
日 期	17 JUN 2015
機構印章	